

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 281/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號行政法規《進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習章程》第二十三條第四款及第二十四條的規定，及第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第五條（六）項、第七條第一款（四）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士擔任“第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”的導師，為期一年：

- 初級法院及行政法院院長姚穎珊；
- 第一審法院合議庭主席梁祝麗；
- 第一審法院合議庭主席林炳輝；
- 初級法院法官梁鳳明；
- 初級法院法官羅達光；
- 初級法院法官文博韜；
- 初級法院法官盧立紅；
- 初級法院法官盛銳敏；
- 初級法院法官沈黎；
- 行政法院法官梁小娟；
- 檢察院助理檢察長王偉華；
- 檢察院助理檢察長郭少萍；
- 檢察院檢察官杜慧芳；
- 檢察院檢察官陳美芬；
- 檢察院檢察官郭健雄。

二、本批示自二零一六年九月七日起產生效力。

二零一六年八月十二日

行政長官 崔世安

二零一六年八月十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001 (Regulamento do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público), e da alínea 6) do artigo 5.º e da alínea 4) do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados para o Quinto Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, pelo período de um ano, os seguintes formadores:

- Io Weng San, Presidente do Tribunal Judicial de Base e do Tribunal Administrativo;
- Teresa Leong, Juíza Presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância;
- Lam Peng Fai, Juiz Presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância;
- Leong Fong Meng, Juíza do Tribunal Judicial de Base;
- Carlos Armando da Cunha Rodrigues de Carvalho, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Mário Pedro Martins da Assunção Seixas Meireles, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Lap Hong Lou Silva, Juíza do Tribunal Judicial de Base;
- Seng Ioi Man, Juiz do Tribunal Judicial de Base;
- Shen Li, Juíza do Tribunal Judicial de Base;
- Leong Sio Kun, Juíza do Tribunal Administrativo;
- Vong Vai Va, Procurador-Adjunto do Ministério Público;
- Kok Sio Peng, Procuradora-Adjunta do Ministério Público;
- Tou Wai Fong, Delegada do Procurador do Ministério Público;
- Mei Fan Chan da Costa Roque, Delegada do Procurador do Ministério Público;
- Kuok Kin Hong, Delegado do Procurador do Ministério Público.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 7 de Setembro de 2016.

12 de Agosto de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Agosto de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一六年六月一日批示：

林萍——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第六的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一六年八月一日起生效。

透過行政長官二零一六年六月二十九日批示：

陳穎俊——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等高級技術員，試用期六個月，自二零一六年七月十八日生效。

透過行政長官辦公室主任二零一六年七月十八日批示：

林錦聰——第12/2015號法律第四條規定，以專用印件形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第一職階二等高級技術員之長期行政任用合同，續期三年，自二零一六年八月十五日起生效。

李雅婷——第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，以專用印件形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，續期一年，自二零一六年八月六日起生效。

透過簽署人二零一六年八月三日批示：

麥善雲——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點，自二零一六年八月二十二日起生效。

二零一六年八月十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

經濟財政司司長辦公室

第 78/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第110/2014號行政命令所授予的權限，以

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2016:

Lam Peng, candidata classificada em sexto lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril – contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Junho de 2016:

Chan Weng Chon – admitido por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2016:

Lam Kam Chong – renovado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Lei Nga Teng – renovado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 3 de Agosto de 2016:

Mak Sin Wan – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Agosto de 2016.
– A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 78/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

及第15/2009號法律第五條和第26/2009號行政法規第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任麥恆珍為統計暨普查局副局長，自二零一六年八月十五日起為期一年。

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年八月七日

經濟財政司司長 梁維特

附件

委任麥恆珍為統計暨普查局副局長的理由如下：

——職位出缺；

——麥恆珍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任統計暨普查局副局長一職。

學歷

1989 英國修咸頓大學社會科學學士（主修會計及統計）

專業簡歷

02/2016至今 統計暨普查局代副局長；

2009——2016 統計暨普查局人口、社會暨就業統計廳廳長；

2007——2009 統計暨普查局人口、社會暨就業統計廳代廳長；

1998——2007 統計暨普查局統計研究暨方法處處長；

1992——1998 統計暨普查局高級技術員；

1989——1992 統計暨普查局統計技術員。

第 79/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第48/2016號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

competência delegada pela Ordem Executiva n.º 110/2014, do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, bem como do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirector da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, Mak Hang Chan, com efeitos a partir de 15 de Agosto de 2016.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

7 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Mak Hang Chan para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Mak Hang Chan, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

1989 Licenciado em Ciências Sociais (Especialização em Contabilidade e Estatísticas) pela Universidade de Southampton, Reino Unido

Currículo profissional:

02/2016 até à presente data Subdirector da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, substituto;

2009 — 2016 Chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

2007 — 2009 Chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego, substituto, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

1998 — 2007 Chefe da Divisão de Estudos e Métodos Estatísticos da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

1992 — 1998 Técnico superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

1989 — 1992 Técnico de estatística da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 48/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與以色列反洗錢及反恐怖融資組織簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二零一六年八月十二日

經濟財政司司長 梁維特

第 80/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款（十一）項及第四款的規定，作出本批示。

- 一、委任胡錦漢為會展業發展委員會成員。
 - 二、本批示自二零一六年八月十二日起生效。
- 二零一六年八月十七日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

尉東君——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，由二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 98/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）項及第二款、第112/2014號行政命令第一款及第3/2012號法律《非

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com a Autoridade de Luta Contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento ao Terrorismo de Israel.

12 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 3 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Wu Kam Hon, como membro da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições.
2. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2016.

17 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2016:

Wai Tong Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 17 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Admi-

高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為教學人員專業委員會成員，自二零一六年九月一日起，任期為兩年：

(一) 學校領導高錦輝；

(二) 學校領導江超育；

(三) 澳門中華教育會代表鄭杰釗；

(四) 施綺蓮；

(五) 鄭振偉；

(六) 教師張月嫦，如其不在或因故不能視事時，由教師何佩芝代任；

(七) 教師吳宇庭，如其不在或因故不能視事時，由教師高震宇代任；

(八) 教師林詩雅，如其不在或因故不能視事時，由教師羅麗珊代任；

(九) 教師王碧霞，如其不在或因故不能視事時，由教師馮燕嫻代任。

二、委任澳門天主教學校聯會代表張錫釗為教學人員專業委員會成員，自二零一六年九月一日起，任期為兩年。

三、委任學校領導劉麗妹為教學人員專業委員會成員，自二零一六年九月一日起，任期為兩年。

四、第一款(五)項所指人士繼續擔任教學人員專業委員會的副主席。

五、本批示自二零一六年九月一日起生效。

二零一六年八月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年八月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

nistrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, conjugados com o artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São renovados os mandatos das seguintes individualidades como membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2016:

1) Kou Kam Fai, na qualidade de dirigente escolar;

2) Kong Chio Lok, na qualidade de dirigente escolar;

3) Zheng Jiezhao, representante da Associação de Educação de Macau;

4) Maria Edith da Silva;

5) Cheng Chun Wai George;

6) Cheong Ut Seong, na qualidade de docente, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Ho Pui Chi;

7) Ng U Teng, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kou Chan U;

8) Lam Si Nga, na qualidade de docente, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Lo Lai San;

9) Wong Pek Ha, na qualidade de docente, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Fong In Han.

2. É designado Cheung Shek Chiu, representante da Associação das Escolas Católicas de Macau, como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2016.

3. É designada Lao Loi Mui, na qualidade de dirigente escolar, como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2016.

4. A individualidade referida na alínea 5) do n.º 1 continua a desempenhar as funções de vice-presidente do Conselho Profissional do Pessoal Docente.

5. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2016.

11 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 39/2016 號運輸工務司司長批示

透過經公佈於一九九一年九月九日第三十六期《澳門政府公報》的第145/SATOP/91號批示更正的公佈於一九九一年三月

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2016

Através do Despacho n.º 29/SATOP/91, com a rectificação introduzida pelo Despacho n.º 145/SATOP/91, publicados,

十一日第十期《澳門政府公報》副刊的第29/SATOP/91號批示作為憑證，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積90,000平方米，位於路環島九澳區，以填海取得的土地批予總辦事處設於澳門路環島九澳聖母馬路九澳港貨櫃碼頭，登記於商業及動產登記局C-8冊第43頁第2812 (SO) 號的「Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.」公司。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B1K冊第33頁第22200號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F5K冊第1372號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期與九澳港的建造及經營批給期間相同，有關法定期間最長為二十五年，由簽立作為此公共工程批給憑證的公證契約之日（一九八八年四月十一日）起計。

按照該合同第三條款的規定，土地用作擴建九澳港，而且承批公司必須在上述批示公佈後六個月內遞交工程草案及相關工作計劃予行政當局審批。

上述土地的租賃期已於二零一三年四月十日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年六月二十四日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月二十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第26/2016號案卷所述該幅面積90,000平方米，位於路環島九澳區，標示於物業登記局B1K冊第33頁第22200號的土地的批給已被宣告失效。

respectivamente, no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, de 11 de Março de 1991 e no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, de 9 de Setembro de 1991, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 90 000 m², a resgatar ao mar por aterro, situado na ilha de Coloane, na zona de Ká Hó, a favor da sociedade «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», com sede em Macau, na ilha de Coloane, na Estrada Nossa Senhora de Ká Hó, Terminal de Contentores do Porto de Ká Hó, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 812 (SO) a fls. 43 do livro C-8.º

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 200 a fls. 33 do livro B1K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 1 372 do livro F5K.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo período que durar a concessão da construção e exploração do Porto de Ká-Hó, até ao prazo máximo legal de 25 anos, contados a partir de 11 de Abril de 1988, data da outorga da escritura que tituló esta concessão de obras públicas.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno destina-se à expansão do Porto de Ká-Hó, obrigando-se a concessionária a apresentar para aprovação da Administração até 6 meses após a data da publicação do aludido despacho, o anteprojecto de obras bem como o respectivo programa de trabalhos.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 10 de Abril de 2013 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 90 000 m², situado na ilha de Coloane, na zona de Ká-Hó, descrito na CRP sob o n.º 22 200 a fls. 33 do livro B1K, a que se refere o Processo n.º 26/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.」公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年八月十六日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年八月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

警察總局

聲明

茲聲明，本局第二職階特級技術輔導員黎美娟因自願退休而離職，由二零一六年八月十八日起生效。

二零一六年八月十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Mei Kun, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligada do Serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

更正

由於刊登於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第17547頁之批示摘錄存在不準確之處，現重新刊登如下：

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員黃婷婷、鄧偉聰及林衍雄的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員仇健堯、李秀金、黃嘉莉、戴爾欣及吳麗霞的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年八月二日起生效。

二零一六年八月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年八月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第二職階二等技術員李煒誠，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員。

二零一六年八月十八日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Rectificação

Por terem saído inexactos, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, a páginas 17547, se rectifica:

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Agosto de 2016:

Wong Teng Teng, Tang Wai Chong e Lam In Hong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Chao Kin Io, Lei Sao Kam, Wong Ka Lei, Tai Yee Yan e Ng Lai Ha, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Agosto de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2016:

Lei Wai Seng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2016, II Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Agosto de 2016. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年九月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任李月梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年九月一日起獲續期一年。

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用體育局第三職階顧問高級技術員郭玉芬在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一六年九月一日起，為期一年。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條及第七條第一款c)項，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，本辦公室第二職階顧問高級技術員Denisa Andrea Viveiros Alencastre之個人勞動合同獲准以相同職級及職階續期，自二零一六年九月一日至二零一七年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款及第四款的規定，以期間為一年的行政任用合同任用張遠霏，擔任第二職階勤雜人員，自二零一六年七月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，以及第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款(一)項及第四款的規定，以期間為三年的長期行政任用合同任用何麗芳，擔任第二職階勤雜人員，自二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年八月十二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2016:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Lei Ut Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto do Desporto — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior assessora, 2.º escalão — renovado o contrato individual de trabalho, na mesma categoria e escalão, com este Gabinete, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, 3.º, n.º 3, da Lei de Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.º da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.º e 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e n.º 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 1 de Setembro de 2016 a 31 de Agosto de 2017.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Julho de 2016:

Cheong Un Fei — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, com este Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.ºs 1, 2 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Ho Im Fong — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, com este Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 12 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, Fung Sio Weng.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一六年八月十日的批示：

本局第二職階首席特級技術員 Isabel Maria Martins Neto，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席特級技術員，薪俸點600點，自二零一六年十月一日起生效。

本局第三職階技術工人梁殷雄，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年十月八日起生效。

二零一六年八月十日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2016:

Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Outubro de 2016.

Liang Yinxiong, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Outubro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 10 de Agosto de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之海關第三職階副關務總長梁永基，退休及撫卹制度會員編號33936，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第九職階技術工人黎煥洲，退休及撫卹制度會員編號27421，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2016:

1. Leung Wing Kee, subintendente alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 33936 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lai Vun Chao, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27421 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de

配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月八日作出的批示：

民政總署輕型車輛司機鄭潤果，供款人編號6064580，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一六年七月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員孫子恆，供款人編號6146951，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法務局高級技術員António Manuel de Carvalho Abrantes，供款人編號6157597，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

體育局技術輔導員陳信行，供款人編號6204323，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2016:

Cheang Ion Kuo, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6064580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sun Chi Hang, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6146951, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

António Manuel de Carvalho Abrantes, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6157597, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Son Hang, adjunto-técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6204323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員葉沛池，供款人編號6038164，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員吳雲峰，供款人編號6081140，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局教學助理員陳麗翹，供款人編號6082830，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署勤雜人員林成日，供款人編號6138886，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一六年八月十六日作出的批示：

交通事務局技術工人許俊傑，供款人編號6061301，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一六年八月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2016:

Ip Pui Chi, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6038164, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Wan Fong, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6081140, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Lai Pin, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6082830, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Seng Iat, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6138886, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2016:

Hoi Chon Kit, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6061301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 18 de Agosto de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日之批示：

陳錦燕——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一六年九月二十四日起生效。

李少強——本局的長期行政任用合同第二職階二等督察，在二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等督察，薪俸點為325，由簽署附註之日起產生效力（二零一六年八月一日）。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十二日作出的批示：

陳祖榮、梁嘉怡、鄧德文及林怡，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第二款之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，首位自本年八月二十四日、第二位至第四位自本年九月三日起生效。

二零一六年八月十五日於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一、第三及第四之特級技術輔導員詹慧珊、李振佳及潘愛雯，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lei Sio Keong, inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços, único candidato, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2016, II Série, de 22 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da assinatura do averbamento (1 de Agosto de 2016).

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2016:

Chan Chou Weng, Leong Ka I, Tang Tak Man e Lam Yi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016 para o primeiro e 3 de Setembro de 2016 para o segundo a quarto.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Chim Wai San, Lee Chan Kai e Paloma Inácio Pun Ritchie, adjuntos-técnicos especialistas, classificados em 1.º, 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2016, II Série, de 8 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零一六年十月二十四日起獲續期一年。

二零一六年八月十八日於財政局

局長 容光亮

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2016:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註形式修改蕭明明在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等翻譯員的薪俸點510點，自二零一六年八月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改歐永棠在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員薪俸點540的薪俸，自二零一六年七月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改尹潔樺及梁燕霞在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員薪俸點230的薪俸，自二零一六年七月二十二日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一六年八月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改易惠儀、袁奕虹及梁碧珊在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改劉瑜妮在本會擔

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 11 de Julho de 2016:

Sio Meng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Ao Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Wan Kit Wa e Leong In Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016.

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 5 de Agosto de 2016:

Iek Wai I, Yuen Iek Hong e Leong Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Lao U Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à catego-

任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點，自二零一六年九月二十二日起生效。

二零一六年八月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一六年八月十二日起確定委任譚潔華擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自簽署人於二零一六年八月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年九月一日起與彭淑嫻之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

趙慧雯及吳金玲續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年九月一日起生效；

吳智豪續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年九月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，自二零一六年九月二日起與林樹雄之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格考生李浩榮、鄧兆偉、蕭啓樂及凌永豫，二等技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）之職務。

ria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Agosto de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Tam Kit Wa — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, desde 12 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2016:

Pang Sok Han, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chio Wai Man e Ng Kam Leng como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Ng Chi Hou como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2016:

Lam Su Hung — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Agosto de 2016:

Lei Hou Weng, Tang Sio Wai, Sio Kai Lok e Leng Weng U, técnicos de 2.ª classe, área de informática, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人洪熾偉，特級技術輔導員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）之職務。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年七月十六日起：

姓名	職級	職階
黃仲怡	二等技術輔導員	1

二零一六年八月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用馬滿霖擔任本局第一職階重型車輛司機之職務，自二零一六年八月八日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之170點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用齊忠勇擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一六年八月八日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

歐健宏、黃振華、郭麗芳、區振鵬、吳靖濤、李文建、梁穎珊、陳毅堅、何嘉麒、陳健民、葉幼君、蕭政楓、楊美芬、陳航鋒、李冠龍、李詠康、何建偉、關卓繁、崔家強、黃嘉祺、余雄輝、胡嘉健、鄭永堅、陳偉明、郭志堅、陸焜華、黃超略、鍾前勃、

Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista, área de informática, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 16 de Julho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Chong I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2016:

Manuel Meira Fa Vengue — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Chai Chong Iong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2016:

Au Kin Wang, Wong Chan Wa, Kuok Lai Fong, Ao Chan Pan, Ng Cheng Tou, Lee Man Kin, Leung Wing San, Chan Ngai Kin, Ho Ka Ki, Chan Kin Man, Ip Iao Kuan, Sio Cheng Fong, Ieong Mei Fan, Chan Hong Fong, Lei Kun Long, Lei Wing Hong, Ho Kin Wai, Kwan Chat Fun, Adriano Diamantino Anok, Vong Ka Kei, U Hong Fai, Wu Ka Kin, Cheang Weng Kin, Chan Wai Meng, Kuok Chi Kin, Lok Kuan Wa, Wong Chio Leok, Chong Chin

馬俊傑、李達華、陳雲聰、盧志豪、郭金蓮、譚麗園、郭夏月、張遜、黃日進、陳燕珊、李思敏、甘麗麗、林俊程、譚麗鳳、胡穎欣、鄧曦、龍景文、麥顯聰、陳春光、李庭峰、蘇添興、蘇泳揚、鄭元威及林承旺，司法警察局確定委任之一等刑事偵查員，在刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五十二名，根據第26/99/M號法令第三條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

二零一六年八月十八日於司法警察局

局長 周偉光

消防局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一六年八月八日之批示，對第D/39/10/JUN號紀律程序行使第111/2014號行政命令、第6/1999號行政法規第四條第二款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十二條結合第二百三十八條第一款及第二款a)項及n)項的規定，決定對副一等消防區長李向榮，編號：434951，科處撤職處分，由二零一六年八月十六日起執行。

二零一六年八月十八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

治安警察局福利會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一六年八月九日批示核准的治安警察局福利會二零一六年財政年度本身預算之第二次修改：

Put, Ma Chon Kit, Lei Tat Wa, Chan Van Chung, Lou Chi Hou, Kwok Kam Lin, Tam Lai Un, Kuok Ha Ut, Cheong Son, Wong Iat Chon, Chan In San, Lei Si Man, Kam Lai Lai, Lam Chon Cheng, Tam Lai Fong, Wu Weng Ian, Tang Hei, Lung Keng Man, Mak Hin Chong, Chan Chon Kuong, Lei Teng Fong, Sou Tim Heng, Sou Weng Jeong, Cheang Un Wai e Lam Seng Wong, investigadores criminais de 1.ª classe, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 52.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho – nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2016, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo artigo 211.º do EMFSM, e ainda o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º D/39/10/JUN, punido o chefe assistente n.º 434 951 Lei Heong Weng, com a pena de demissão, nos termos do artigo 232.º, conjugados com o artigo 238.º, n.ºs 1 e 2, alíneas a) e n), do referido estatuto, a partir do dia 16 de Agosto de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一六年財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	96,000.00	
09	01	00	00		財務資產 Activos financeiros		
09	01	05	00		中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos		
09	01	05	00	99	其他 Outros		96,000.00
					總計 Total	96,000.00	96,000.00

二零一六年八月十二日於治安警察局福利會

行政委員會主席 梁文昌警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Agosto de 2016. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一級護士的行政任用合同人員獲續期一年：

陳嘉韻、鄭卓豪、易幸宜、張倩琪、張海丹、詹海琪、施綺華、Guterres Junior, Joao Manuel、梁詠愉、蕭明照、蕭咏姿、余雪慧、黃劍丹、黃美卿及黃佩儀，自二零一六年五月十六日起生效；

林志嫻、潘千金、郭家敏、陳迪絲、徐美兒、周可藍、馮小環、馮宇霞、何美雪、李嘉琪及吳佩瑩，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項及第14/2009號法律第十三條之規定，蔡麗群、甄宇文、曾寶玲及吳桂卿在本局擔

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Wan, Cheang Cheok Hou, Iek Hang I, Cheong Sin Kei, Cheong Hoi Tan, Chim Hoi Kei, Farinha Chacim Mendonca, Sandra, Guterres Junior, Joao Manuel, Leong Weng U, Sio Meng Chio, Sio Weng Chi, U Sut Vai, Wong Kim Tan, Wong Mei Heng e Wong Pui I, a partir de 16 de Maio de 2016;

Lam Chi Han, Pun Chin Kam, Kuok Ka Man, Chan Tek Si, Choi Mei I, Chow Ho Lam, Fong Sio Wan, Fong U Ha, Ho Mei Sut, Lei Ka Ki e Ng Pui Ieng, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Choi Lai Kuan, Ian U Man, Chang Pou Leng e Ung Kuai Heng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços

任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十二日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項及第14/2009號法律第十三條之規定，梁少連在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士鄭玉嬋的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一級護士的行政任用合同人員獲續期一年：

方愛莉、傅智君、許家權、易珊珊、葉雅碧、劉杏珊、李海欣、李泳妍、梁玉梅、梁嘉儀、盧婉婷、萬嘉慧、潘翠珊、岑偉雄、蘇毅欣、鄧梓燊、黃君瓊及黃文聰，自二零一六年五月三十日起生效；

何安娜、容健輝、李夏翥、李綺雯、潘敏琪、董穎欣、吳彬彬及張淑瑤，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一級護士的行政任用合同人員獲續期一年：

歐陽萍、張淑嫻、蔡穎霖、吳娟娟、陳嘉進、梁綺雯、陳燕俞、趙敏儀、冼麗珊、黃玲及黃敏靜，自二零一六年五月十六日起生效；

何敏婷、許曉琳、洪玉、楊子洋、李鳳屏、梁穎瑜、麥秀麗、黃官文及劉嘉琪，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士冼嘉欣的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄭曉欣在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

— alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2016.

Leong Sio Lin, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2016.

Cheang Iok Sim, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Oi Lei, Fu Chi Kuan, Hoi Ka Kun, Iek San San, Ip Nga Pek, Lao Hang San, Lei Hoi Ian, Lei Weng In, Leong Iok Mui, Leong Ka I, Lou Un Teng, Man Ka Wai, Pun Choi San, Sam Wai Hong, Sou Ngai Ian, Tang Chi San, Wong Kuan U e Wong Man Chong, a partir de 30 de Maio de 2016;

Ho On Na, Iong Kin Fai, Lei Ha Fei, Lei I Man, Pun Man Kei, Tong Weng Ian, Wu Binbin e Zhang Shuyao, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Peng, Cheong Sok Han, Choi Weng Lam, Ng Kun Kun, Chan Ka Chon, Leong I Man, Chan In U, Chio Man I, Sin Lai San, Wong Leng e Wong Man Cheng, a partir de 16 de Maio de 2016;

Ho Man Ting, Hoi Hio Lam, Hong Iok, Ieong Chi Ieong, Lei Fong Peng, Leong Weng U, Mak Sao Lai, Wong Kun Man e Lao Ka Kei, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Sin Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Cheang Hio Ian, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,洗惠萍在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席技術員,自二零一六年六月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階二等行政技術助理員張嘉希的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局下列第二職階二等技術輔導員的行政任用合同人員獲續期一年:

周俊豪,自二零一六年六月三日起生效;

黃潤怡,自二零一六年六月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階二等行政技術助理員陳意恆及杜永豐的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階二等行政技術助理員張焯燕的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年六月二日的批示:

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,葉瑞福在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,張碧芳在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席行政技術助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一六年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第一職階一般服務助理員胡惠妹及黃美娜的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年六月九日起生效。

Sin Wai Peng, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Cheong Ka Hei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Chon Hou, a partir de 3 de Junho de 2016;

Vong Ion I, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Chan I Hang e Tou Weng Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Cheung Cheuk Yin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 2 de Junho de 2016:

Ip Soi Fok, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Junho de 2016.

Cheong Pek Fong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wu Wai Mui e Wong Mei Na, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員董泳欣的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士趙錦蘭、李嘉明、黃傑義、黃秀敏、陳倩敏、黎佩婷、羅綺薇、黃穎衡、黃展娣及黃詠華的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等翻譯員劉敏的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一等翻譯員的行政任用合同獲續期一年：

張展望及劉蘭清，自二零一六年六月十四日起生效；

廖志偉，自二零一六年六月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月七日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生戴妙玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生陳思韻、鄭婷、趙淑文及林霜的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳偉麗及梁春梅的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員鍾婉怡的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳佳妮、馮志偉及楊鳳珠的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉騰輝及王漢生的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

Tong Weng Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Chio Kam Lan, Lei Ka Meng, Wong Kit I, Wong Sao Man, Chan Sin Man, Lai Pui Teng, Lo I Mei, Vong Weng Hang, Wong Chin Tai e Wong Weng Wa, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Lao Man, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Chin Mong e Lao Lan Cheng, a partir de 14 de Junho de 2016;

Lio Chi Wai, a partir de 28 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Tai Mio Leng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chan Si Wan, Cheang Teng, Chio Sok Man e Lam Seong, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Chan Wai Lai e Leong Chon Mui, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chong Un I, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2016.

Chan Kai Nei, Fong Chi Wai e Ieong Fong Chu, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Ip Tang Fai e Wong Hon Sang, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生盧健慶及雷應輜的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機郭觀維的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士湯耀平的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年六月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員陳如鳳、周婉琪、卓婉婷、麥寶芯及吳淑虹，自二零一六年七月五日起生效；

第一職階二等技術員張靜雯，自二零一六年七月二十六日起生效。

按照二零一六年八月九日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

分別取消孫玉英第E-0235號、孫淑英第E-0288號、何安娜第E-2204號及陳婉欣第E-2205號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年八月十日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

黃照恆——恢復第T-0148號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一六年八月十一日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

鄭振中、李家俊——應其要求，分別中止第E-2124、E-2238號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

譚曉雯——應其要求，中止第M-1805號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lou Kin Heng e Loi Ieng Tou, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kuok Kun Wai, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Tong Io Peng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan U Fong, Chao Un Kei, Cheok Un Teng, Mak Pou Sam e Ng Sok Hong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

Cheong Cheng Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Agosto de 2016:

Sun Iok Ieng, Suen Shuk Ying, Ho On Na e Chan Un Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-0235, E-0288, E-2204 e E-2205.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Agosto de 2016:

Wong Chio Hang — concedida a autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0148.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Agosto de 2016:

Cheang Chan Chong e Lei Ka Chon — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2124 e E-2238.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Hio Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1805.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

分別取消盧壽文第M-1147號、張曉燕第M-1185號、鍾家榮第M-1278號、梁偉文第M-1508號、冼年銀第M-1563、林愛娟第M-1673、朱奕豪第M-1827及陳永豪第M-1828號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$392.00)

余碧雯——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2245。

(是項刊登費用為 \$264.00)

葉詠詩——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0221。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄧嘉權——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0566。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年八月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

余月明——應其要求，中止第E-1402號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭美欣——應其要求，取消第E-2221號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消陳佩芝第E-1623號、張丹芝第E-1718號、洪詩詩第E-1905號、梁嘉敏第E-1950號及張琮玉第E-2039號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

分別取消李靜儀第E-2209號、歐陽萍第E-2211號及何潔瑩第E-2212號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

梁嘉豪——恢復第M-1990號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一六年八月十六日之批示：

應准照持有人種志置業有限公司的申請，取消編號為第89號以及商號名稱為“萬泰藥房”的准照，該商號的登記營業地點

Lou Sao Man, Cheung Hiu Yin, Chung Ka Weng, Leong Wai Man, Sin Nin Ngan, Lam Oi Kun, Chu Iek Hou e Chan Weng Hou — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1147, M-1185, M-1278, M-1508, M-1563, M-1673, M-1827 e M-1828.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Iu Pek Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2245.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Yip Karissa Joyce — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0221.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tang Ka Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0566.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 15 de Agosto de 2016:

U Ut Meng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1402.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Mei Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2221.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Pui Chi, Cheong Tan Chi, Hong Si Si, Leong Ka Man e Cheong Keng Iok — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1623, E-1718, E-1905, E-1950 e E-2039.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Lei Cheng I, Ao Ieong Peng e Ho Kit Ieng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2209, E-2211 e E-2212.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Leong Ka Hou — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1990.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 16 de Agosto de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Companhia de Fomento Predial HCT Limitada, é cancelado o alvará n.º 89, da Farmácia «Man Tai», com local de funcionamento

為澳門氹仔路氹連貫公路新濠天地——新濠大道一樓1313舖。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年八月十六日於衛生局

局長 李展潤

registrado na Estrada do Istmo (Coloane) Cidade dos Sonhos, o Boulevard 1, Nível 1, Loja 1313, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，與本局第一職階二等技術員黃寶穎訂立行政任用合同，並根據第14/2009號法律第十三條的規定，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年八月四日起生效。

聲明

為著有關效力，現聲明，對黎綺華獲准晉階至第二職階一等公關督導員的批示，以及刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄作出廢止。

二零一六年八月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2016:

Vong Po Wing, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 4.^o, 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, e progredindo para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram revogados o despacho que autorizou a progressão de Lai I Wa para assistente de relações públicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, e o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.^o 12/2016, II Série, de 23 de Março de 2016.

Instituto Cultural, aos 18 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“171”，葡文名稱為“171”和英文名稱為“171”，在二零一六年七月二十日獲發第0613/2016號牌照，持牌人為Chacim, Delfim Caetano Lourenço。場所位於氹仔埃武拉街11、15、21號及布拉干薩隆街9號華寶花園地下A、B、C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^o 0613/2016, em 20 de Julho de 2016, em nome de Chacim, Delfim Caetano Lourenço, para o bar denominado «171», «171» em português e «171» em inglês, e classificado de 1.^a classe, sito na Rua de Évora, n.^{os} 11, 15, 21 e Rua de Bragança, n.^o 9, Edf. Jardim de Wa Bao, r/c, lojas A, B e C, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

一級餐廳，其中文名稱為“玥龍軒”，葡文名稱為“Dragão de Pérola”和英文名稱為“Pearl Dragon”，在二零一六年六月二十八日獲發第0601/2016號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，二樓（2/F），舖位P01-F002及P01-F003。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二級餐廳，其中文名稱為“意·味”，葡文名稱為“Restaurante Trattoria Il Mulino”和其他語言名稱為“Trattoria Il Mulino”，在二零一六年七月二十七日獲發第0612/2016號牌照，持牌人為“新濠影匯企業一人有限公司”，葡文名稱為“Studio City Empreendimentos Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Studio City Ventures Limited”。場所位於路氹填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯一樓（1/F），舖位PUG-F014（電影製作業）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“碧迎居”，葡文名稱為“Bi Ying”和英文名稱為“Bi Ying”，在二零一六年七月八日獲發第0650/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓（1/F），舖位PUG-F024（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二零一六年八月十五日於旅遊局

局長 文綺華

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，自二零一六年五月十四日起修改陳靜雯在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，並自二零一六年七月二十九日起以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Foi emitida a licença n.º 0601/2016, em 28 de Junho de 2016, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “玥龍軒”, «Dragão de Pérola» em português e «Pearl Dragon» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Hotel Studio City», loja P01-F002 e P01-F003.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0612/2016, em 27 de Julho de 2016, em nome da sociedade “新濠影匯企業一人有限公司”, «Studio City Empreendimentos Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Studio City Ventures Limited» em inglês, para o restaurante denominado “意·味”, «Restaurante Trattoria Il Mulino» em português e «Trattoria Il Mulino» em outra língua, e classificado de 2.ª classe, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Studio City», loja PUG-F014 (Zona de indústria cinematográfica).

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0650/2015, em 8 de Julho de 2016, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “碧迎居”, «Bi Ying» em português e «Bi Ying» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F024 (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Agosto de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

Chan Cheng Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo a partir de 14 de Maio de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato a partir de 29 de Julho de 2016, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改楊智靈、霍美儀及戴如玉的長期行政任用合同第三條款,首兩名及其餘一名,分別自二零一六年七月二十九日及八月二日起轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改周德儀的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年七月二十九日起轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定,以附註形式修改陸麗瑗不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年八月十五日起轉為第一職階首席特級技術員,薪俸點為560。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改何美心的行政任用合同第三條款,自二零一六年八月三日起轉為第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項的規定,修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同,職級、職階和生效日期分別如下:

徐少鵬,第二職階輕型車輛司機,自二零一六年一月十八日起生效;

關靄婷,第一職階二等技術員,自二零一六年五月二十八日起生效;

李健堂及雲珊,第二職階一等高級技術員,自二零一六年六月十三日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月五日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(三)項及第三款的規定,以附註形式修改梁淑霞的不具期限的行政任

用合同,以附註形式修改楊智靈、霍美儀及戴如玉的長期行政任用合同第三條款,首兩名及其餘一名,分別自二零一六年七月二十九日及八月二日起轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350。

Leong Chi Leng, Fok Mei Yee e Tai Iu Ioc — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho para os dois primeiros e 2 de Agosto de 2016 para o último, respectivamente.

Chau Tac I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2016.

Lok Lai Un Amante — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Ho Mei Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Choi Sio Pang, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016;

Kuan Oi Teng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2016;

Lei Kin Tong e Wan San, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 5 de Agosto de 2016:

Leong Sok Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, do «Regime das carreiras

用合同第三條款，自二零一六年九月十一日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改馮漢偉的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年九月十二日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

蘇玉璇、王惠英、鄧冬梅及戴勝春，首兩名及其餘二名，分別自二零一六年九月十二日及九月十八日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

侯莉英、梁艷心及李惠貞，自二零一六年九月十二日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330；

陳美斯、柯耀德、黃壹紅、胡健衡及江美芳，自二零一六年九月二十三日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項的規定，在二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級技術輔導員鄭振武，獲確定委任為技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第二職階二等行政技術助理員徐曼華、李旭彤、趙浚威、余章吉及吳敏儀，自二零一六年九月十日起，獲確定委任出任該職位。

dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Fong Hon Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Sou Yuk Shuen, Wong Wai Ying Winnie, Tang Tong Mui e Tai Seng Chon, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 12 para os dois primeiros e 18 de Setembro de 2016 para os restantes, respectivamente;

Hao Lei Ieng, Leong Im Sam e Lei Vai Cheng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Setembro de 2016;

Chan Mei Si, O Iu Tak, Wong Iat Hong, Wu Kin Hang e Kong Mei Fong, como técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Cheang Chan Mou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despachos da presidente do IAS, de 12 de Agosto de 2016:

Choi Man Wa, Lei Iok Tong, Chio Chon Wai, U Cheong Kat e Ng Man I, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2016.

二零一六年八月十七日於社會工作局

局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 17 de Agosto de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級技術員徐如珊，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二名的二等技術員吳國強及鮑顯峰，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級行政技術助理員李德雄，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年八月十九日於體育局

局長 潘永權

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，徵用經濟局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一六年九月十二日開始，為期一年。

二零一六年八月十二日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Choi U San, técnica especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Ung Kuok Keong e Pao Hin Fong, técnicos de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Lei Tak Hong, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 19 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Chan Fong Kun, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado para o desempenho de funções neste Instituto na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2016, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.ºs 2, e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Agosto de 2016. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一六年八月十一日批示核准的社會保障基金二零一六財政年度第二次預算修改。

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

社會保障基金二零一六財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
		費用 Gastos		
22-00		社會保障制度之給付和社會補助支出 <i>Prestações do Regime da Segurança Social e abonos sociais</i>		
22-01		社會保障制度之福利金和津貼 Pensões e subsídios do Regime da Segurança Social		
	22-01-01	福利金 Pensões		15,000,000.00
	22-01-02	津貼 Subsídios	15,000,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários		
	26-09-10	其他技術協助及專業酬金 Outros apoio técnico e honorários profissionais	300,000.00	
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos		
	27-02-02	電腦及週邊設備折舊 Depreciações de computadores e equipamento relacionado		400,000.00
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-01		資產處置損失 Perdas em alienações de activos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
	29-01-01	變賣或報銷固定資產損失 Perdas em alienados a título oneroso ou abatidos dos activos fixos	100,000.00	
		總額 Total	15,400,000.00	15,400,000.00

二零一六年七月二十八日於社會保障基金——行政管理委員會：
容光耀，陳寶雲，劉永誠，李振宇，劉玉葉

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Julho de 2016. — O Conselho de Administração, Iong Kong Io. — Chan Pou Wan. — Lau Veng Seng. — Lei Chan U. — Lau Ioc Ip.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一六年財政年度文化基金本身預算第三次修改及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由經濟財政司司長二零一六年八月八日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura e orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Agosto do mesmo ano:

文化基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	21,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	19,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	36,000.00	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	60,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	104,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	44,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	418,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	382,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,681,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	75,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	418,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	43,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	61,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	138,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	63,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	81,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	495,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	88,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	40,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,295,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	822,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,306,418.68
02	03	09	00	99	其他 Outros	77,000.00
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	1,750,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,120,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	53,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material	34,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	45,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	100,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	165,000.00	
					總額 Total	20,034,418.68	20,034,418.68

澳門國際音樂節獨立預算

《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,700,000.00
					總額 Total	1,750,000.00

二零一六年八月十八日於文化基金行政管理委員會——主席：吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 18 de Agosto de 2016. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一六年度旅遊基金第二次修改預算，該修改獲經濟財政司司長在二零一六年七月二十二日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho do mesmo ano:

旅遊基金第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	35,926,400.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	10,438,000.00	
04	01	02	03	32	體育基金 Fundo do Desporto	20,000,000.00	
04	01	05	00	49	澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 CPITMP	346,000.00	
04	01	05	00	50	旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo	1,027,300.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		67,737,700.00
					總額 Total	67,737,700.00	67,737,700.00

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心
Orçamento individualizado do Centro de Promoção
e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	185,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	15,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000.00
01	02	08	00	00	膳食及住宿——現金 Alimentação e alojamento — Numerário	5,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	40,000.00
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	50,000.00
					總額 Total	346,000.00

旅遊危機處理辦公室獨立預算
Orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	150,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	120,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	17,300.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	200,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividade culturais, desportivas e recreativas	7,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	3,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	500,000.00
					總額 Total	1,027,300.00

二零一六年八月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：程衛東——委員：高美鳳，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Agosto de 2016.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Cheng Wai Tong*. — Os Vogais, *Kou Mei Fong* — *O Chio Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術稽查林輝明的行政任用合同，自二零一六年九月二日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改周燕芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES**

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Julho de 2016:

Lam Fai Meng, fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 26 de Julho de 2016:

Chao In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改梁仲源在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階首席特級行政技術助理員，自二零一六年七月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十六日作出的批示：

余思，本局人員編制內確定委任之第一職階顧問高級技術員。應其要求，自其長期無薪假屆滿後，即自二零一六年八月十六日起，終止其在本局之職務。

二零一六年八月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年七月二十二日起生效：

陳景俊、歐家維及雷日麒，獲任用為第一職階首席地形測量員，薪俸點350點；

馮倩君，獲任用為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點。

二零一六年八月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，林智偉及曹志軍在本

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 1 de Agosto de 2016:

Leong Chong Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a assistente técnico administrativo especialista principal, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Yu Si, técnica superior assessora, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, destes Serviços — cessou, a seu pedido, as funções nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2016, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2016:

Chan Keng Chon, Ao Ka Wai e Loi Iat Kei, para topógrafos principais, 1.^o escalão, índice 350;

Fong Sin Kuan, para técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2016:

Lam Chi Wai e Chou Chi Kuan — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como

局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一六年九月二十三日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階首席氣象高級技術員陳政豪之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席氣象高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年八月十四日起生效。

二零一六年八月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十八日及六月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中分別排名第五十七、八十一及二百九十四的投考人顏小蓉、葉靜儀及區秀英，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，轉為收取相等於下列之職級、職階及薪俸點，自二零一六年八月二十四日起生效：

郭杰平，不具期限的行政任用合同，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

徐小山，不具期限的行政任用合同，第一職階首席技術員，薪俸點450點；

técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2016:

Chan Cheng Hou, meteorologista principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para meteorologista principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril e 2 de Junho de 2016:

Ngan Sio Iong, Ip Cheng I e Ao Sao Ieng, candidatas classificadas em 57.º, 81.º e 294.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II, Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — contratadas por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 24 de Agosto de 2016:

Kuok Kit Peng, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Choi Siu Shan, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

陳小燕，不具期限的行政任用合同，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

鄭照威、羅嘉賢、謝浩賢、談瑞廉、梁啟明、盧桂香、李愛珠、郭林麗映及黃少菲，長期行政任用合同，第一職階一等技術稽查，薪俸點265點。

二零一六年八月十八日於房屋局

局長 山禮度

Chan Sio In, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Cheang Chio Wai, Lo Ka In, Che Hou In, Tam Sui Lim, Leung Kai Meng, Lou Kuai Heong, Lei Oi Chu, Kuok Lam Lai Ieng e Wong Sio Fei, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como fiscais técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Habitação, aos 18 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年七月二十日作出的批示：

禰麗萍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一六年七月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月四日作出的批示：

吳家欣——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一六年八月四日起生效。

范嘉雯及袁明傑——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年八月四日起生效。

二零一六年八月十二日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 20 de Julho de 2016:

Hin Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2016:

Ng Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Agosto de 2016.

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Agosto de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.